Конференция по разоружению

Russian

Окончательный отчет об одна тысяча пятьсот пятьдесят седьмом пленарном заседании, состоявшемся в формате видеоконференции в пятницу, 12 февраля 2021 года, в 15 ч 00 мин по центральноевропейскому времени

Председатель: г-н Марк Пекстен де Бёйтсверве .....(Бельгия)

GE.21-07408 (R) 260721 260721

Просьба отправить на вторичную переработку

Председатель (*говорит по-английски*): 1557-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Прежде чем мы приступим к нашей работе на сегодня, я хотел бы воспользоваться этой возможностью и горячо поздравить наших китайских коллег с их Новым годом. Начался Год Быка, и мне сказали, что бык является символом упорной работы, которая дает свои результаты, поэтому я надеюсь, что это служит хорошим предзнаменованием для работы Конференции в 2021 году.

Уважаемые коллеги, вчера группа шести председателей сессии Конференции 2021 года распространила документы CD/WP.633/Rev.1 и CD/WP. 634/Rev.1 для вашего рассмотрения. Прежде чем я предоставлю слово делегациям для замечаний, я хотел бы сказать несколько слов об изменениях, которые были внесены в предыдущие тексты.

В среду мы очень близко подошли к принятию программы работы, и коллеги проявили большую гибкость; однако у нескольких делегаций все еще оставались фундаментальные проблемы с предложенными проектами решений, и они не смогли присоединиться к консенсусу.

Поэтому после пленарного заседания, состоявшегося в среду, мы продолжили наши усилия и консультации вместе с другими председателями, сосредоточив внимание на этих нескольких фундаментальных проблемах, с тем чтобы найти компромиссы, которые позволили бы соответствующим делегациям присоединиться к консенсусу. Перед вами результаты этих усилий. Два проекта решений, содержащиеся в документах CD/WP.633/Rev.1 и CD/WP.634/Rev.1, были распространены секретариатом вчера во второй половине дня от имени группы шести председателей.

Основные изменения — это, во-первых, изменение названия проекта решения, содержащегося в документе CD/WP.633, что было единственным способом для одной делегации присоединиться к консенсусу. Во-вторых, в текст проекта решения, содержащегося в документе CD/WP.634, добавлен пункт преамбулы и внесены изменения в прилагаемое к нему расписание работы вспомогательных органов, где ко всем пяти вспомогательным органам применятся одинаковый подход и разъясняется основа их работы. Я знаю, что эти изменения представляют собой множество уступок для многих делегаций, но я считаю, что представленный вам проект предложения также представляет собой деликатный и тщательно продуманный компромисс, достигнутый после долгих усилий, компромисс, который мог бы позволить Конференции возобновить субстантивную работу, что должно быть нашей общей целью.

Сейчас я предоставляю слово желающим высказать замечания по этим двум документам. Слово имеет представитель Мексики.

Г-н Мартинес Руис (Мексика) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, прежде всего моя делегация хотела бы приветствовать послов Люси Данкан и Алисию Аранго Ольмос — постоянных представителей соответственно Новой Зеландии и Колумбии.

Моя делегация также приветствует недавнюю ратификацию Кубой Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Это служит несомненным проявлением приверженности этой страны ядерному разоружению и Декларации о провозглашении Латинской Америки и Карибского бассейна зоной мира, которая была одобрена всеми странами региона.

Мы также адресуем поздравления всем делегациям, которые празднуют начало года по лунному календарю.

Г-н Председатель, моя делегация приветствует тесное и эффективное сотрудничество между шестью председателями 2021 года, которое основывается на широких консультациях и совместной работе шести председателей в ходе сессии 2020 года. Мы приветствуем тот факт, что это становится хорошей практикой, которая в значительной степени приносит пользу Конференции по разоружению. В этой связи

мы хотели бы также выразить нашу признательность делегации Бельгии за ее работу на посту Председателя.

Все делегации понимают, насколько сложным и разочаровывающим может быть председательство на этом форуме, пребывающем в состоянии упадка и на протяжении десятилетий сталкивающегося с серьезными неудачами.

Помимо этого, вашему председательству пришлось также столкнуться с новыми проблемами, связанными с виртуальным форматом, и одна из основных проблем заключается в необходимости оперативного решения вопроса о том, как восстановить открытые неофициальные заседания Конференции по разоружению, с тем чтобы избежать ограничительных консультаций.

Мексика осознает сложность международной обстановки и необходимость укрепления любого пространства для диалога, которое способствовало бы достижению взаимопонимания. С прошлого года мы надеялись, что признание роли тесного сотрудничества между шестью председателями и необходимость предотвращения повторения ситуаций, подобных той, с которой мы столкнулись в 2019 году, придадут новый импульс работе Конференции по разоружению. Мы знаем, что 2020 год был сложным и трудным, а 2021 год не лишен неопределенностей и проблем, но мы должны достойно реагировать на обстоятельства и стремиться к тому, чтобы этот год не оказался еще одним потерянным годом.

Г-н Председатель, как это известно всем делегациям, текст предыдущего варианта проекта решения по программе работы не полностью соответствовал нашим ожиданиям. Несмотря на это, Мексика была готова дать ему дорогу, с тем чтобы сфокусироваться на работе Конференции по разоружению и обеспечить возможность для достижения прогресса в рассмотрении и рекомендации эффективных мер по пунктам повестки дня с уделением особого внимания субстантивным элементам юридически обязывающих документов. Хотя формулировки, фигурировавшие в предыдущем варианте, и не содержали четкого отражения мандата, предоставленного этому форуму в Заключительном документе первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, они включали, по крайней мере, четкие рубежи для оценки успеха, в то же время обеспечивая конструктивную двусмысленность в отношении характера дискуссий.

Однако сейчас, и я подчеркиваю, что мы по-прежнему ожидаем замечаний из нашей столицы по нынешнему варианту, мы с разочарованием отмечаем, что в результате некоторых изменений мы имеем текст, который ведет к тому, что Конференция по разоружению будет просто продолжать действовать по схеме 2018 года, которую моя делегация считает малопродуктивной, и что попытка повторения этого опыта чревата риском его институционализации в будущем. Это неприемлемо.

Мы считаем, что название решения в его нынешнем виде является расплывчатым и возвращает нас к вечным дебатам по программе работы.

Изменение в третьем пункте преамбулы, на наш взгляд, дублирует дух шестого пункта преамбулы, и мы считаем, что во избежание какой-либо путаницы нужно будет уточнить его с использованием формулировки, согласованной ранее, в том числе в решении CD/2119, с тем чтобы отразить тот факт, что субстантивная работа — это работа, проводимая в соответствии с мандатом этой Конференции, установленном в Заключительном документе первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению.

По причинам, которые я указал, мы не считаем целесообразным, чтобы решение об осуществлении увязывалось с процессом работы вспомогательных органов 2018 года.

Формулировки, использованные в расписании работы вспомогательных органов, не позволяют говорить об искренности усилий. Если мы не можем даже указать конкретные вопросы, которые мы как Конференция по разоружению обсуждали и согласовывали в предыдущих решениях и которые даже были включены

в решение CD/2119, то возможности для их обсуждения в соответствии с переговорным мандатом Конференции становятся практически нереальными.

Кроме того, моя делегация четко указывала, что доклады вспомогательных органов, содержащиеся в документах CD/2138, CD/2139, CD/2140 и CD/2141, которые являются ценными в плане качества и количества информации, носят в основном описательный характер и отражают расхождения во взглядах. В целом они не демонстрируют прогресса в отношении мандата на рассмотрение эффективных мер, включая юридические документы для переговоров. Поэтому мы вряд ли можем рассматривать их как основу для работы по какой-либо инициативе в этом году и отдавать им приоритет перед другими документами и решениями по пунктам повестки дня.

Что еще хуже, вспомогательный орган 4 будет работать в вакууме; нет предшествующего доклада и нет официального отчета о работе, поскольку она проводилась исключительно на неофициальных заседаниях. Мы считаем, что это неприемлемо и отражает отсутствие серьезности в подходе к этому начинанию.

Г-н Председатель, мандат Конференции по разоружению состоит в ведении переговоров, и Мексика убеждена, что сохраняющиеся разногласия между странами могут и должны быть урегулированы в ходе переговоров, которые позволяют продвигаться к пониманию. Ожидать того, что все эти расхождения могут быть урегулированы до начала переговоров, нелогично и ведет лишь к задержкам.

На всех международных форумах моя делегация твердо и последовательно выступает против злоупотребления консенсусом и его использования в качестве инструмента вето, особенно в процедурных вопросах. Разумеется, для моей делегации предыдущий документ является лучшей основой, чем нынешний документ. Моя делегация готова и впредь прилагать усилия для выработки текста, который был бы полезен для Конференции по разоружению и который позволил бы избежать усугубления ее неактуальности.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Мексики. Сейчас я предоставляю слово представителю Российской Федерации.

Г-н Белоусов (Российская Федерация): Добрый день, уважаемые коллеги. Только что мы выслушали очень интересное заявление нашего мексиканского коллеги. Во многом я разделяю его озабоченности, но, мне кажется, его главный посыл был в том, что мы должны двигаться вперед, демонстрировать гибкость и политическую волю, с тем чтобы все-таки запустить субстантивную работу нашей Конференции в этом году.

В этой связи мы хотели бы внести несколько конкретных предложений по текстам обоих документов — документа CD/WP.633/Rev.1 и документа CD/WP.634/Rev.1, — которые, на наш взгляд, могли бы в определенной степени снять некоторые озабоченности относительно дальнейшей работы форума и дать нам возможность достичь компромисса сегодня.

Если вы не возражаете, г-н Председатель, я начну с документа CD/WP.633/Rev.1. Как отметил наш мексиканский коллега, в преамбуле этого документа есть дублирование отдельных положений, в частности третьего и шестого пунктов преамбулы. Они повторяют друг друга не только по сути, но и практически дословно. Поэтому мы предлагаем удалить из документа CD/WP.633/Rev.1 шестой пункт преамбулы, который звучит:

(*говорит по-английски*)

«*Seeking to advance* the substantive work of the Conference» («*стремясь* к продвижению вперед субстантивной работы Конференции»).

(*говорит по-русски*)

Мы считаем, что с учетом измененного третьего пункта этот пункт является избыточным.

Теперь по постановляющей части этого документа, а именно по пункту 3 постановляющей части. Действительно, и я здесь согласен с представителем Мексики, мы, соглашаясь на пункт 3 в том виде, в каком он сейчас выглядит, несколько размываем мандат нашей Конференции, который напрямую обязывает нас заниматься переговорной работой и вырабатывать юридически обязывающие документы по отдельным пунктам повестки дня. В этой связи я хотел бы предложить изменить первое предложение пункта 3 постановляющей части документа CD/WP.633/Rev.1 следующим образом — я зачитаю по-английски:

(*говорит по-английски*)

«The aim of the subsidiary bodies established under this Decision will be to consider legal instruments for negotiations and recommend other effective measures, in line with the Final Document of the first special session of the General Assembly devoted to disarmament» («Цель вспомогательных органов, учрежденных согласно настоящему решению, будет состоять в том, чтобы рассмотреть юридические инструменты для переговоров и рекомендовать другие эффективные меры в соответствии с Заключительным документом первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению»).

(*говорит по-русски*)

Я хотел бы обратить внимание на то, что в этом предложении мы не используем практически никаких новых слов, а лишь всего-навсего меняем их порядок. Мы считаем, что такой порядок с учетом мандата Конференции больше отвечает той работе, которую мы с вами должны выполнять на Конференции, исходя из тех обязанностей, которые вытекают из нашего членства на форуме. Это то, что касается документа CD/WP.633/Rev.1.

Теперь хотел бы высказаться относительно документа CD/WP.634/Rev.1. Хотел бы прежде всего привлечь внимание делегаций к названию данного документа и предложить изменить предлог перед номером нашего текущего года с «in» на «for», что будет соответствовать новому названию предыдущего документа, т. е. название документа будет звучать следующим образом:

(*говорит по-английски*)

«Draft decision for the implementation of the decision of the work of the Conference on Disarmament for 2021» («Проект решения об осуществлении решения о работе Конференции по разоружению на 2021 год»).

(*говорит по-русски*)

Еще раз скажу, что таким образом мы приводим названия обоих документов — документа CD/WP.633/Rev.1 и документа CD/WP.634/Rev.1 — к единому знаменателю.

Теперь что касается мандатов вспомогательных органов, которые изложены или закреплены в расписании работы или заседаний этих вспомогательных органов. В целом мы согласны с тем языком, который был использован для обновленной версии документа. Вместе с тем мы полагаем, что более четко соответствовало бы нашим намерениям и нашим планам изменение того порядка, который был использован в описании мандатов этих органов. Конкретно мы предлагаем для всех вспомогательных органов, за исключением вспомогательного органа 4, несколько изменить язык, изменив порядок частей конкретного предложения. А именно, например, для вспомогательного органа 2 мандат должен звучать, по нашему мнению, следующим образом:

(*говорит по-английски*)

«Prevention of nuclear war, including all related matters, taking into account previous discussions and documents of this agenda item, including document CD/2139» («Предотвращение ядерной войны, включая все связанные с этим вопросы, с учетом предшествующих дискуссий и документов по этому пункту повестки дня, включая документ CD/2139»).

(*говорит по-русски*)

Оговорюсь, что мы предлагаем изменить таким образом порядок слов для всех мандатов вспомогательных органов, кроме мандата вспомогательного органа 4. Еще раз скажу, что таким образом, мне кажется, мы лучше отразим наши намерения, наши планы по работе этих органов, а также мы дадим более направленный сигнал их работе.

Что касается нового пункта во вводной части этого документа, то я думаю, что он вполне уместен, поскольку мы должны как-то отразить наши намерения двигаться вперед по сравнению с 2018 годом, мы должны отразить некую эволюцию в наших взглядах на деятельность Конференции, поэтому мы полностью поддерживаем включение этого пункта.

В заключение хотел бы сказать, что, я думаю, было бы полезно именно сейчас уже обсудить наше предложение, предложение Российской Федерации, которое я только что озвучил, делегациями, и хотел бы попросить коллег высказаться на этот счет.

Хочу отметить, что мы действительно уже близки к консенсусу по проектам этих двух документов, буквально в одном шаге от этого. Я думаю, что российские предложения только поспособствуют тому, чтобы сократить этот шаг и ускорить его.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Российской Федерации и предоставляю слово послу Японии.

Г-н Огасавара (Япония) (*говорит по-английски*): Я хотел бы прежде всего воздать должное бельгийскому председательству, а также тем, кто принимал участие в неофициальном редакционном совещании, которое, по всей видимости, было проведено вчера в целях подготовки этих пересмотренных проектов решений. Я думаю, что, хотя эти новые проекты решений содержат некоторый элемент двусмысленности, а также в некоторой степени отступают от установленных формулировок, они действительно представляют собой очень хорошую основу для нашей работы и позволят нам приступить к субстантивной работе и подчеркнуть общее осознание важности выполнения основного мандата этого уважаемого форума. Мы запросили инструкции у Токио, и я хотел бы сказать, что Япония полностью поддерживает эти два проекта. Двусмысленность или новые формулировки дадут нам больше возможностей для гибкости, которая является очень важным элементом на данном этапе.

Я очень высоко оцениваю мнения и новые предложения, высказанные предыдущими ораторами, но сейчас время истекает, и мы с нетерпением ждем начала субстантивной работы. Возможно, еще есть возможность для улучшения документов, но я хотел бы увидеть начало нашей субстантивной работы по этим решениям, которые обеспечивают адекватную основу для нашей будущей работы в ходе сессии этого года.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю посла Японии, и сейчас я предоставляю слово представителю Сирийской Арабской Республики.

Г-н Али (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, мы препроводили самые последние пересмотренные варианты проектов решений докладчиков об учреждении вспомогательных органов CD/WP.633/Rev.1 и CD/WP.634/Rev.1, распространенные секретариатом вчера вечером, в нашу столицу, и мы все еще ожидаем окончательных указаний, но мы считаем, что текст ближе к тому, чтобы быть приемлемым для нас. Если позволите, я хотел бы высказать следующие замечания, на основе которых мы могли бы присоединиться к консенсусу.

Во-первых, поправки, которые были внесены в названия проектов решений, в некоторой степени сняли наши озабоченности, приведя их в соответствие с содержанием проектов решений.

Во-вторых, в своем нынешнем виде восьмой пункт постановляющей части решения в документе CD/WP.633/Rev.1 учитывает озабоченности, которые мы выражали на предыдущих заседаниях Конференции.

В-третьих, указания из нашей столицы по-прежнему предусматривают внесение поправок в третий пункт постановляющей части с заменой слов «effective measures» («эффективные меры») на выражение «the nature and scope of legal instruments for negotiations» («характер и охват юридических инструментов для переговоров»), но мы считаем, что консенсус по поправке, только что представленной российской делегацией, мог бы снять наши опасения в отношении этого пункта.

В-четвертых, что касается второго проекта решения, который содержится в документе CD/WP.634/Rev.1, то наша делегация не раз подчеркивала необходимость равного подхода ко всем предлагаемым вспомогательным органам в плане содержания и расписаний. Мы отмечаем соответствующие улучшения, внесенные в последний пересмотренный проект, но новые формулировки вызывают озабоченность по поводу институционализации работы этих органов в рамках работы Конференции, поскольку указано, что работа этих органов должна основываться на докладах вспомогательных органов за 2018 год. В то же время мы признаем важность работы, проделанной этими органами в 2018 году. Поэтому мы согласны с поправкой, предложенной российской делегацией, которая могла бы урегулировать наши озабоченности в этой связи.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Сирийской Арабской Республики, и сейчас я предоставляю слово представителю Испании.

Г-н Санчес де Лерин (Испания) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, мы проделали долгий путь, чтобы достичь этого рубежа; мы приложили огромные усилия, очень актуальные во многих отношениях. Я считаю, что предложение, которое имеется у нас сегодня, не является идеальным. Я уверен, что мы могли бы работать днями, неделями и месяцами, чтобы улучшить его, но через две недели здесь, на Конференции, вновь будут выступать наши министры, и я думаю, что у них есть более чем достаточно оснований для неудовлетворенности, для того, чтобы считать, что эта Конференция не выполняет свою задачу, поскольку мы не можем согласовать даже такую простую вещь, как программа работы.

Я считаю, что нам уже нужно начать работу над субстантивными дискуссиями. Я считаю, что нам уже нужна программа работы. Поэтому испанская делегация готова пойти на большие жертвы по многим аспектам этих двух решений и принять их сегодня, с тем чтобы во вторник начать работу по субстантивным вопросам.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю посла Испании. Я предоставляю слово представителю Исламской Республики Иран.

Г-н Азади (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поздравить великую китайскую нацию и ее правительство по случаю Нового года и пожелать им процветания и успехов.

Г-н Председатель, мы предприняли важные шаги в отношении программы работы, и теперь, с новыми поправками и новыми вариантами, мы имеем новый проект, который нуждается в дальнейшем рассмотрении всеми делегациями. Мы считаем, что у всех делегаций должно быть достаточно времени для консультаций со своими столицами и получения необходимых указаний, чтобы все они имелись в наличии. А сейчас я хотел бы поделиться с вами некоторыми замечаниями в качестве предварительной реакции на новые проекты.

Мы приветствуем восстановление пункта 8 постановляющей части в документе CD/WP.633/Rev.1. Затем, г-н Председатель, поскольку так называемое заявление Председателя сейчас не рассматривается, мы предлагаем внести поправки в расписание работы Конференции по разоружению, содержащийся в документе CD/WP.633/Rev.1, и исключить пункты «other organizational questions» («прочие организационные вопросы»). Нам нужно применять сбалансированный и всеобъемлющий подход к вспомогательным органам; в предлагаемом проекте должна быть последовательность, и мы должны избегать любых противоречивых формулировок или ограничений в нашей деятельности, как это четко заявили многие

делегации в ходе вчерашних неофициальных консультаций. В 2018 году некоторые вспомогательные органы не выпустили никакого доклада, некоторые из них выпустили подробный принятый доклад, а некоторые — только личные соображения.

Чтобы пояснить мое предложение, я хотел бы указать на пункт 3 постановляющей части решения, содержащегося в документе CD/WP.633/Rev.1: в конце этого пункта у нас есть фраза «taking into consideration all relevant views and proposals, past, present and future» («принимая во внимание все соответствующие взгляды и предложения — прошлые, нынешние и будущие»). Мы считаем, что это обычная формулировка, которая использовалась в предложениях по проекту программы работы на протяжении многих лет. Однако теперь в преамбуле решения, содержащегося в документе CD/WP.634/Rev.1, у нас есть формулировка «building upon» («основываясь на»), а в расписании работы вспомогательных органов — «on the basis of» («на основе»). В интересах применения всеобъемлющего и сбалансированного подхода и в целях обеспечения последовательности мы ранее предлагали воспроизвести в формулировках, касающихся вспомогательных органов, пункты повестки дня без каких-либо дополнительных подробностей. В соответствии с этим предложением моя делегация хотела бы предложить использовать в документе CD/WP.634/Rev.1 вместо «building upon» («основываясь на») во втором пункте преамбулы и вместо «on the basis of» («на основе») в расписании работы вспомогательных органов фразу «taking into consideration all relevant views and proposals, past, present and future» («принимая во внимание все соответствующие взгляды и предложения — прошлые, нынешние и будущие»). В то же время мы готовы рассмотреть предложение, которое только что внес наш коллега из российской делегации.

Г-н Председатель, я хотел бы выразить нашу готовность конструктивно сотрудничать с вами и с другими председателями этой сессии Конференции по разоружению и принять программу работы, которая позволит этому уважаемому форуму выполнять свой переговорный мандат в соответствии с Заключительным документом первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Исламской Республики Иран. Я предоставляю слово послу Китая.

Г-н Ли Сун (Китай) (*говорит по-китайски*): Благодарю вас, г-н Председатель, за слова поздравления, которые вы высказали в начале заседания в адрес Китая и ряда других азиатских стран по случаю Нового года по лунному календарю. Я также хочу выразить искреннюю благодарность коллегам, которые только что высказали нам наилучшие пожелания.

Что касается текстов, которые вы представили вчера во второй половине дня после консультаций, то, хотя в Пекине сегодня первый день новогодних праздников, благодаря напряженной работе наших коллег в Пекине и в нашей делегации я получил одобрение столицы, и мы можем принять или согласиться с текстом, представленным вчера.

На сегодняшнем заседании мы также внимательно выслушали предлагаемые поправки, выдвинутые некоторыми нашими коллегами. Я полагаю, что они предложили эти поправки с целью дальнейшего совершенствования текста. Я уважаю их и придаю большое значение их взглядам. Поэтому наша делегация готова продолжить обсуждение этого решения о работе Конференции на сегодняшнем заседании под вашим руководством.

Я по-прежнему считаю, что мы очень близки к достижению согласия. Как вы сказали, Год Быка является благоприятным годом. Это также имеет важное метафорическое значение. Год Быка символизирует решимость и энергию для продвижения вперед. Поэтому сегодня, в первый день Нового года по лунному календарю, я надеюсь, что мы на Конференции сможем извлечь большую пользу из этого доброго предзнаменования, продолжим нашу работу и постараемся как можно скорее достичь согласия по нашему проекту решения.

Мои коллеги даже приготовили для меня бокал вина, чтобы встретить Новый год и помочь отпраздновать наше согласие. Давайте продолжим наши усилия, и я желаю всем всего наилучшего в Новом году!

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю посла Китая. Я предоставляю слово представителю Нидерландов.

Г-н Габриэлсе (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я поздравляю с Новым годом наших азиатских коллег и горячо приветствую наших коллег из Новой Зеландии и Колумбии.

Просто для протокола, г-н Председатель: мы благодарим вас за новый проект. Мы предпочли бы предыдущий проект, но в духе компромисса мы можем смириться с этим текстом. Мы высоко оцениваем то, что выдвигаемые предложения являются возможными благодаря некоторым уступкам, на которые мы пошли. Я пришел сюда с указаниями при том понимании, что вчера мы достигли компромисса, и мои указания касаются этого компромисса. Мы сознаем, что в 2018 году был достигнут очень деликатный компромисс, и это в основном отражено в документе CD/WP.634/Rev.1, в котором рассматривается расписание работы и названия вспомогательных групп. Поскольку это был консенсус, достигнутый в 2018 году, мы предпочли бы иметь аналогичные названия для вспомогательных групп. Все мы знаем, что в 2018 году у нас был компромисс и консенсус по четырем документам. Компромисс, которого мы достигли вчера, заключался в том, что на сессии нынешнего года мы будем основывать нашу работу во вспомогательных группах на этих документах, а также на работе и прогрессе, достигнутом во вспомогательном органе 4. Именно такого понимания мы достигли вчера. Хотя мы предпочли бы ваше предыдущее предложение, в духе компромисса мы можем согласиться с предложением, которое вы выдвинули сегодня.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю посла Нидерландов. Сейчас я предоставляю слово представителю Российской Федерации.

Г-н Белоусов (Российская Федерация): Г-н Председатель, благодарю за возможность еще раз выступить. Я хотел бы отреагировать на некоторые замечания моих коллег. В первую очередь я считаю, что время у нас действительно ограничено, но мы пока еще располагаем достаточным трамплином, для того чтобы выйти на действительно консенсусное решение по этим двум документам.

Я поддерживаю предложение моего сирийского коллеги и моего китайского коллеги посла Ли Суна, который нашел время в праздничный день участвовать в работе Конференции и высказать свое мнение относительно представленных документов. Было высказано мнение о необходимости продолжать работу, с тем чтобы мы приняли документы, действительно отвечающие нашим запросам. Я имею в виду не запросы Российской Федерации, а запросы Конференции по разоружению. В этой связи еще раз предлагаю коллегам высказываться по тем соображениям, которые я высказал буквально полчаса назад.

К сожалению, мы тоже имеем инструкции из столицы, и эти инструкции пока не дают нам возможности присоединиться к консенсусу по двум документам в том виде, в котором они были представлены сейчас на рассмотрение — без учета новых российских соображений.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Российской Федерации, и сейчас я предоставляю слово представителю Исламской Республики Иран.

Г-н Азади (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я просил слова, чтобы воспользоваться правом моей делегации на ответ в связи с замечаниями, высказанными представителем Соединенных Штатов на предыдущем пленарном заседании. Дело в том, что Иран строжайшим образом соблюдает Договор о нераспространении ядерного оружия, особенно после заключения Совместного всеобъемлющего плана действий, многостороннего соглашения, одобренного Советом Безопасности в его резолюции 2231 (2015), из которого Соединенные Штаты своевольно вышли и которое они продолжают грубо нарушать. Иран подвергся самым тщательным инспекциям Международного

агентства по атомной энергии, как это отметил Генеральный директор этой организации, в то время как Соединенные Штаты продолжают постоянно нарушать резолюцию 2231 (2015) Совета Безопасности. Возможно, представитель Соединенных Штатов дает какое-то новое определение не только добросовестному выполнению обязательств по Совместному всеобъемлющему плану действий, засвидетельствованному международным сообществом, но и ядерному разоружению, как если бы сокращение ядерных вооружений заменяло ядерное разоружение в соответствии со статьей VI Договора о нераспространении ядерного оружия. Совершенно очевидно, что Соединенные Штаты имеют давнюю традицию нарушения и несоблюдения обязательств по статьям I, II, IV и VI этого Договора.

Г-н Председатель, я хотел бы еще раз отметить исключительно мирный характер ядерной программы моей страны.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Исламской Республики Иран. Сейчас я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов Америки.

Г-н Вуд (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Прошу прощения за то, что беру слово, г-н Председатель, но мне нужно еще раз ответить на эти нелепые обвинения, исходящие от представителя Ирана.

Я повторяю, что Соединенные Штаты полностью соблюдают свои обязательства по Договору о нераспространении ядерного оружия — мы делали и будем продолжать делать это. Именно Иран и его предыдущая деятельность вызывают озабоченность всего международного сообщества. Поэтому давайте говорить прямо: именно Ирану предстоит ответить за многое в этом вопросе, а не Соединенным Штатам.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю посла Соединенных Штатов. Каких-либо других ораторов в списке больше не имеется.

Уважаемые коллеги, по двум документам, представленным на ваше рассмотрение, были высказаны возражения. Очевидно, что консенсуса по этим двум документам сегодня достичь не удается.

На протяжении последних шести месяцев группа шести председателей сессии этого года неустанно работала над тем, чтобы как можно ближе подвести нас к предложению, которое могло бы быть приемлемым для всех. С осени прошлого года мы провели широкие консультации и внимательно изучили весь спектр вопросов, которые поставили перед нами делегации, с целью вернуть Конференцию в рабочее русло. Мы стремились предложить такую программу работы, которая позволила бы провести субстантивное обсуждение всех пунктов повестки дня и дала бы нам возможность возобновить нашу работу. Однако тонкая нить, ведущая к консенсусному решению, очень хрупка. Мы были свидетелями этого не раз на Конференции на протяжении этих последних десятилетий, и мы стали свидетелями этого вновь в минувшую среду и сегодня.

Итак, сегодня мы не смогли достичь консенсуса, но работа еще не закончена. Группа шести председателей остается, как всегда, приверженной цели возвращения Конференции в рабочее русло, и мы надеемся, что мы сможем достичь консенсуса под председательством Бразилии. На следующей неделе на Конференции по разоружению будет председательствовать мой бразильский коллега посол ди Баррус Карвалью и Меллу Моуран. Я желаю ему и его команде всего наилучшего и заверяю его, что он может рассчитывать на мою поддержку.

Прежде чем предоставить слово послу Бразилии, я предоставлю слово представителю Соединенных Штатов.

Г-н Вуд (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы отметить целеустремленность и напряженную работу вашей делегации в этом стремлении найти компромисс и позволить Конференции по разоружению принять два решения, которые вы нам представили.

Я хотел бы также выразить признательность группе шести председателей сессии Конференции этого года за месяцы плодотворного обсуждения и тщательного планирования, которые подвели нас к этому рубежу. Соединенные Штаты вняли вашему призыву, г-н Председатель, и сделали все возможное, чтобы проявить гибкость. Как я сказал на заседании в среду, хотя нас и не устраивают некоторые аспекты предлагаемой программы работы, моя делегация считает, что она дает нам наилучшую возможность для возвращения Конференции по разоружению к работе. Боюсь, что сейчас перспективы достижения прогресса на Конференции в этом году довольно безрадостны. Соединенные Штаты надеялись, что договоренность о продлении нового Договора о сокращении стратегических наступательных вооружений, достигнутая Российской Федерацией и Соединенными Штатами на прошлой неделе, может проложить путь к возвращению духа переговоров и компромисса на этом форуме. К сожалению, некоторые государства — члены Конференции совершенно не проявили гибкости или компромисса, г-н Председатель, несмотря на ваши частые и настоятельные призывы. Тем не менее Соединенные Штаты готовы продолжать работу в направлении достижения целей Конференции по разоружению. Г-н Председатель, еще раз благодарю вас за вашу службу и ваши усилия.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю посла Соединенных Штатов за его теплые слова в адрес Председателя и предоставляю слово представителю Российской Федерации.

Г-н Белоусов (Российская Федерация): Спасибо, г-н Председатель. Извините, что беру слово в третий раз. Я тоже хотел бы от своего имени и от имени нашей делегации поблагодарить вас за те усилия, которые вы совместно с остальными председателями нынешней сессии Конференции приложили для того, чтобы достичь консенсуса и, наконец-то, принять те документы, которые необходимы для запуска субстантивной работы нашего форума. Действительно, были приложены колоссальные усилия. Мы благодарим вас за те консультации, которые вы проводили непосредственно с нашей делегацией и которые вы организовывали в более узком составе.

К сожалению, я должен выразить разочарование сегодняшним заседанием, потому что наша делегация пыталась действовать в открытом и конструктивном ключе. Однако отказ большинства делегаций от обсуждения российских предложений сейчас, на этом заседании, говорит об их нежелании глубоко и внимательно обсуждать конкретные предложения. Это немножко разочаровывает. Таким образом они препятствуют обсуждению действительно важных вопросов и, соответственно, препятствуют достижению консенсуса.

Если мы не будем обсуждать предложения других делегаций, то это окончательно заведет Конференцию в тупик, из которого мы уже не сможем выбраться никогда. Поэтому еще раз призываю делегации прежде всего внимательно отнестись к российским предложениям, а также к предложениям других государств. Действительно, при открытой, конструктивной дискуссии мы сегодня могли бы достичь консенсуса. К сожалению, многие делегации, которые оставались пассивными, не захотели этого сделать. Это вызывает серьезную озабоченность у нашей делегации.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Российской Федерации. Сейчас я предоставляю слово послу Соединенного Королевства.

Г-н Лиддл (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я не собирался брать слово, но позвольте мне воспользоваться этой возможностью, чтобы поздравить вас и вашу команду, а также остальных членов группы шести председателей сессии Конференции по разоружению этого года за неустанные усилия, которые вы прилагали в эти последние четыре недели, с тем чтобы привести нас к консенсусу по программе работы, а также по другим трудным вопросам, которыми вам пришлось заниматься в начале этой сессии.

Я все же счел необходимым взять слово, чтобы ответить на то, что только что сказал мой уважаемый российский коллега. Я благодарю его за его предложения,

которые мы, конечно, внимательно изучим. Однако я не слышал, чтобы кто-нибудь отвергал его предложения. Я действительно слышал от двух или трех делегаций, что они все еще ждут указаний из своих столиц и что им нужно дополнительное время для консультаций. Мы должны уважать это, хотя, конечно, мы были разочарованы, потому что моя делегация, безусловно, прибыла сюда сегодня с готовностью присоединиться к консенсусу по документам, которые были распространены вчера. Услышав от этих делегаций, что им нужно дополнительное время, мы, конечно, должны дать им дополнительное время, и это даст нам время изучить внесенные сегодня российские предложения, что мы полностью готовы сделать. Но я определенно не слышал, чтобы кто-то отвергал эти предложения, поэтому я не хотел бы, чтобы у моего коллеги сложилось впечатление, что это было так. Конечно, поскольку все мы еще ждем, когда эти две или три делегации проконсультируются со своими столицами, мы будем готовы вернуться на следующей неделе под председательством уважаемого посла Бразилии, чтобы продолжить наши дискуссии.

Но позвольте мне еще раз повторить, что сегодня мы были готовы присоединиться к консенсусу и возобновить нашу субстантивную работу, и я очень надеюсь, что мы все сможем это сделать, а не возиться с поиском идеальной формулировки, которая, я подозреваю, всегда будет ускользать от нас. Нам нельзя позволять лучшему быть врагом хорошего, а следует, скорее, заняться имеющейся работой. Я заверяю вас, г-н Председатель, других членов группы шести председателей и уважаемого посла Бразилии в нашей полной поддержке усилий по возвращению нас к субстантивной работе.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю посла Соединенного Королевства и предоставляю слово представителю Индонезии.

Г-н Розандри (Индонезия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, Индонезия высоко оценивает ваши неустанные усилия, в том числе в рамках неофициальных консультаций по проекту решения, которые подвели нас к этому рубежу.

Как мы отмечали с последнего пленарного заседания и в ходе консультаций, Индонезия считает, что ни одно из предложений, содержащихся в двух проектах решений, не соответствует нашим ожиданиям. Однако мы считаем их базовым минимумом для того, чтобы Конференция по разоружению могла начать свою субстантивную работу. Нам пора восстановить наше доверие, с тем чтобы Конференция по разоружению могла двигаться вперед. Мы действительно сожалеем о том, что на данном этапе не может быть достигнут консенсус. В этой связи мы хотели бы настоятельно призвать наших коллег проявить максимальную гибкость, чтобы позволить Конференции вернуться к выполнению своего мандата, как это давно пора сделать.

В заключение, г-н Председатель, Индонезия хотела бы поблагодарить вас и вашу команду, а также группу шести председателей сессии 2021 года за усилия, предпринятые за последние два месяца. Индонезия также желает всего наилучшего бразильскому председательству и заверяет его в нашей неизменной поддержке в ходе работы Конференции по разоружению.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Индонезии и сейчас предоставляю слово послу Германии.

Г-н Берверт (Германия) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить вас, г-н Председатель, за очень умелое руководство работой на посту Председателя Конференции по разоружению. У вас, безусловно, была одна из самых сложных задач, и вы приложили немало усилий, чтобы попытаться привести нас к консенсусу по программе работы на этот год. И я хотел бы искренне поблагодарить вас за ваши неустанные усилия и за то, что мы были очень, очень близки к согласованию документов, которые вы представили вчера и которые мы были готовы согласовать и принять сегодня.

И я также хотел бы сказать моему уважаемому российскому коллеге, что, конечно же, мы рады заняться его предложениями, и мы рассчитываем сделать это на следующей неделе, когда мы встретимся под следующим председательством.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю посла Германии за его заявление и его теплые слова.

(*говорит по-французски*)

Сейчас посол Франции. Вам слово.

Г-жа Деляpош (Франция) (*говорит по-французски*): Большое спасибо, г-н Председатель, за повышение в ранге. К сожалению, я пока не имею чести быть послом, но, тем не менее, благодарю вас. Сейчас, когда мне предоставлено слово, я хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы отреагировать на выводы, составленные делегацией Российской Федерации по поводу сегодняшнего заседания, которые кажутся нам, мягко говоря, удивительными. Я хотела бы лишь подчеркнуть, что большое число поправок, выдвинутых сегодня Российской Федерацией, требуют тщательного рассмотрения, и от делегаций нельзя ожидать того, что они немедленно отреагируют на существенные поправки, выдвинутые в последнюю минуту. Моя делегация готова поддержать ваше последнее предложение, г-н Председатель, и полностью поддерживает вас.

Завершая на позитивной ноте, я хотела бы еще раз поблагодарить вас за все ваши усилия. Они заслуживают высокой оценки, и еще раз спасибо за вашу целеустремленность и приверженность работе этой Конференции.

Председатель (*говорит по-французски*): Благодарю представителя Франции за ее теплые слова.

(*говорит по-английски*)

Сейчас я предоставляю слово представителю Египта.

Г-н ас-Саид (Египет) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, Египет считает, что главнейшим приоритетом Конференции по разоружению в начале ее ежегодной сессии является принятие сбалансированной и всеобъемлющей программы работы. Обязанности, возложенные на Председателя Конференции в соответствии с правилами процедуры, в частности правилом 29, совершенно ясны. Мы твердо считаем, что тупиковая ситуация на Конференции по разоружению не должна сохраняться и что мы должны приложить все усилия, чтобы попытаться выйти из тупика и возобновить нашу субстантивную работу. И, что еще более важно, давайте не будем добиваться этого в ущерб правилам, принципам и основным устоям Конференции.

Мы полностью сознаем трудности, с которыми сталкивается Конференция в попытках принять программу работы. И, исходя из нашей приверженности целям и задачам многостороннего разоруженческого механизма, центральным элементом которого является Конференция по разоружению, мы ставим концепции конструктивности и коллективных действий выше наших собственных ограниченных интересов. Несколько раз, хотя нас и не совсем устраивали многие аспекты предложений, имеющихся на столе, мы решали проявить максимальную гибкость, чтобы позволить Конференции возобновить свою работу.

Г-н Председатель, с начала сессии этого года мы поддерживали предложенный проект, учитывая, что он, по логике, основан на проекте программы работы, который был представлен алжирским председательством в прошлом году. И на этом пути мы конструктивно участвовали в усилиях, направленных на то, чтобы сделать его приемлемым для всех. Хотя предложение, которое было вынесено на утверждение на прошлом заседании, не было идеальным, мы были готовы принять его, поскольку оно являлось результатом транспарентного и инклюзивного процесса.

Г-н Председатель, мы очень внимательно выслушали сегодняшние выступления делегаций, мы придаем большое значение всем высказанным мнениям и

готовы изучить эти предложения с позитивным настроем. И мы считаем, что нам удастся достичь согласия в ближайшие недели.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Египта. Сейчас я предоставляю слово представителю Южной Африки.

Г-н Септембер (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Позвольте мне вначале выразить нашу признательность за усилия, приложенные всеми вами: секретариатом, группой шести председателей сессии Конференции 2021 года и вашей командой. Мне хорошо известно, что вы начали консультации в конце прошлого года. С моей стороны было бы упущением не поблагодарить вас за то, насколько транспарентно вы выполняли свои обязанности, а также за вашу целеустремленность и настойчивость. Южная Африка уже заявляла ранее, что мы все несем ответственность за то, чтобы Конференция по разоружению возобновила свою субстантивную работу и восстановила свои позиции в качестве чуткого, ответственного многостороннего института, который может эффективно способствовать формированию нового консенсуса по вопросам, затрагивающим нашу общую безопасность. Мы хотели бы заверить вас, что мы будем поддерживать нового Председателя таким же образом, как мы поддерживали вас, и будем вносить свой вклад в продвижение вперед работы Конференции по разоружению. К сожалению, это эстафета, и в какой-то момент вам придется передать эстафетную палочку. В заключение позвольте мне заверить вас, что делегация Южной Африки сохраняет гибкость и готова оказывать вам свою постоянную поддержку и содействие.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Южной Африки за его теплые слова в адрес Председателя. Сейчас я предоставляю слово послу Австрии.

Г-н Мюллер (Австрия) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы также поздравить наших китайских и азиатских друзей с началом нового года. Я немного разочарован тем, что посол Китая теперь будет иметь удовольствие выпить свое вино только для того, чтобы отпраздновать наступление нового года, но еще не принятие двух решений, находящихся перед нами.

У меня не было намерения брать слово, поскольку я пришел сюда фактически для того, чтобы поддержать вас и усилия бельгийского председательства вместе с группой шести председателей сессии Конференции 2021 года, которые на основе длительных переговоров и консультаций выдвинули очень тщательно составленное компромиссное предложение.

Последний вариант явно не соответствовал всем нашим приоритетам, и я испытываю некоторую солидарность с моим мексиканским коллегой, который очень красноречиво напомнил нам, что самое важное в Конференции по разоружению — это мандат на ведение переговоров.

Хотя мы делаем из этого несколько иной вывод, мы хотели бы действительно поддержать вас, по крайней мере для того, чтобы позволить Конференции по разоружению продвинуться вперед. К сожалению, пока не все присутствующие в зале могут вас поддержать, однако я думаю, что 99 процентов из нас поддерживают предложение, которое находится перед нами.

Я также отмечаю аргумент представителя Российской Федерации о важности времени. Я хотел бы, чтобы его делегация внесла некоторые из своих предложений немного раньше, поскольку это могло бы дать другим делегациям больше времени для их изучения.

Вместе с тем моя делегация готова продолжать изучать и работать над их предложениями. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить делегацию Соединенных Штатов, которая, на мой взгляд, проявила замечательную гибкость, согласившись с этими двумя решениями, находящимися перед нами. Мы также испытываем некоторую солидарность с их подходом, предполагающим сосредоточение внимания на необходимости обсуждения эффективности. Они проявили определенную гибкость в этом вопросе, и я хотел бы, чтобы другие делегации проявили такую же гибкость на этом самом заключительном

этапе вашего председательства. Поэтому я боюсь, что вы пока не можете выпить бокал вина, чтобы отпраздновать принятие этих двух решений. Но, конечно же, мы готовы продолжить работу со следующим Председателем.

Спасибо вам, г-н Председатель, за ваши выдающиеся усилия, которые подвели нас очень, очень близко к финишной черте.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю посла Австрии за его теплые слова, и сейчас я предоставляю слово представителю Аргентины.

Г-жа Порта (Аргентина) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, прежде всего моя делегация хотела бы поздравить делегацию Китая и азиатских коллег с началом нового года по лунному календарю и пожелать им всего наилучшего в этом новом году.

Моя делегация хотела бы выразить вам свою признательность и благодарность за напряженные и ценные усилия в ходе выполнения нелегких обязанностей, связанных с первым председательством на каждой ежегодной сессии Конференции по разоружению.

Г-н Председатель, моя делегация готова поддержать предложение, выдвинутое вчера Председателем, поскольку моя делегация понимает, что текст этого предложения отражает компромиссное решение, достигнутое после долгих, неустанных и деликатных переговоров. Моя делегация готова продолжить обсуждение новых предложений, выдвинутых делегациями сегодня, и в этой связи я хотела бы заверить уважаемого посла Бразилии, который примет на себя председательство на Конференции по разоружению на следующей неделе, в том, что он может рассчитывать на всемерное сотрудничество аргентинской делегации в его усилиях по достижению консенсуса в отношении такого предложения, которое позволит нам возобновить нашу субстантивную работу на Конференции по разоружению.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Аргентины. А сейчас я предоставляю слово представителю Швейцарии.

Г-н Бауман (Швейцария) (*говорит по-французски*): На самом деле я не собирался брать слово сегодня днем, но раз уж я сделал это, позвольте мне также поздравить все страны, которые сегодня отмечают первый день нового года по лунному календарю, и пожелать им всего наилучшего.

Г-н Председатель, сегодня моя делегация была готова присоединиться к консенсусу по новому варианту документа, который вы препроводили нам вчера вечером, но пока мы этого не совсем достигли. Тем не менее со следующей недели моя делегация, разумеется, будет продолжать поддерживать бразильское председательство. Позвольте мне также искренне поблагодарить вас и всю вашу команду за неустанные усилия, которые вы прилагали в конце прошлого года и в течение всего этого месяца вашего председательства. Итак, примите искреннюю благодарность моей делегации.

Председатель (*говорит по-французски*): Благодарю посла Швейцарии, в том числе за его теплые слова в наш адрес.

(*говорит по-английски*)

Сейчас я предоставляю слово представителю Республики Корея.

Г-н Лим Сан Бем (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Я хотел бы присоединиться к другим ораторам и поблагодарить вас и других председателей этой сессии за те огромные усилия, которые вы прилагаете для достижения консенсуса по предлагаемым документам.

Я пришел на сегодняшнее пленарное заседание во второй половине дня с готовностью присоединиться к консенсусу; несмотря на то, что мы отдаем предпочтение предыдущему тексту, мы готовы присоединиться к консенсусу в духе компромисса и гибкости.

На самом деле этот год начался у нас очень хорошо — с объявления о продлении нового Договора о сокращении стратегических наступательных вооружений. Мы надеемся, что мы сможем сохранить эту позитивную динамику и тем самым внести свой вклад в активизацию важной работы Конференции по разоружению. Я заверяю вас и следующего Председателя в полном сотрудничестве и поддержке моей делегации.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю посла Республики Корея. А сейчас я предоставляю слово представителю Пакистана.

Г-н Хашми (Пакистан) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, мы высоко оцениваем ваш транспарентный и умелый подход к исполнению обязанностей Председателя. Мы благодарим вас за проведенные вами обширные консультации, которые в конечном итоге привели к представлению предложений, встретивших одобрение почти всех сторон.

Мы, со своей стороны, продемонстрировали максимальную гибкость и конструктивно взаимодействовали с вами и другими делегациями, даже несмотря на то, что предложения не полностью соответствовали нашим ожиданиям. Мы все же были готовы присоединиться к консенсусу. Хотя мы и сожалеем об отсутствии консенсуса, мы считаем, что этот сбой, этот тупик не является полной неожиданностью. Моя делегация обращала внимание на внешние реалии, которые не позволяют этой Конференции возобновить свою работу. Поэтому в дальнейшем будет важно обратить внимание на коренные причины недомогания, от которого страдает этот форум, и заняться их урегулированием.

На наш взгляд, прогресс, даже если он будет постепенным, возможен в будущем. Как мы можем этого достичь? Это потребовало бы принятия сбалансированного и всеобъемлющего подхода; нам всем нужно было бы противостоять соблазнам произвольных представлений и позерства.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю посла Пакистана за его теплые слова. Сейчас я предоставляю слово послу Эквадора.

Г-н Искьердо Миньо (Эквадор) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, моя делегация хотела бы искренне поблагодарить вас за ваше замечательное руководство и за усилия, приложенные вами лично и вашей командой для достижения консенсуса, необходимого Конференции по разоружению для выполнения своих обязанностей перед международным сообществом.

Мы пришли сюда сегодня днем с большим оптимизмом и готовностью присоединиться к консенсусу по документу, который вы распространили после многочисленных консультаций. Однако сегодня были выдвинуты новые предложения, и, как это уже говорили многие делегации, мы также считаем необходимым иметь некоторое время для осмысления этих предложений и получения соответствующих указаний от наших властей.

Мы будем неизменно стремиться к достижению консенсуса, и поэтому со следующей недели мы будем очень усердно работать под председательством уважаемого посла Бразилии.

Я хотел бы еще раз выразить вам наши поздравления и личную признательность за ваши позитивные усилия и пожелать вам всего наилучшего, г-н посол.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю посла Эквадора за его теплые слова. Сейчас я предоставляю слово послу Бразилии.

Г-н ди Баррус Карвалью и Меллу Моуран (Бразилия) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы приветствовать на нашей Конференции посла Колумбии Алисию Аранго и посла Новой Зеландии Люси Данкан. Из их послужных списков мы видим, что оба посла могут многое привнести в нашу работу, и мы глубоко надеемся, что они помогут нам, поскольку нам очень нужна помощь.

(*говорит по-английски*)

Г-н Председатель, уважаемые коллеги, я думаю, что могу говорить от имени всех остальных членов группы шести председателей сессии Конференции 2021 года, выразив нашу благодарность нашему другу, Постоянному представителю Бельгии послу Пекстену де Бёйтсверве. Г-н Председатель, вы и ваша команда приложили все возможные усилия для координации деятельности группы и председательства, чтобы попытаться продвинуть нашу работу в позитивном русле. Вы успешно вели нас по этим шатким канатам, но, к сожалению, мы не смогли последовать за вами в пункт назначения, куда вы намеревались нас привести. Мы до сих пор балансируем на канате.

Я надеялся, что китайский Новый год принесет нам хорошие новости, но у нас до сих пор идет снег снаружи и холодная встреча внутри. Я должен сказать, что мы примем на себя председательство на Конференции по разоружению с некоторой тревогой. После целого месяца интенсивных и упорных переговоров, после того, как несколько делегаций пошли на деликатные компромиссы ради продолжения субстантивной работы этой Конференции, и после того, как мы вплотную подошли к достижению удовлетворительного компромисса, мы внезапно зашли в тупик.

Со следующей недели мы вступаем на пост Председателя как слепой, попавший под перестрелку. Мы просто не знаем, куда бежать. Чего от нас здесь ждут? У нас есть сильное чувство, что все было испробовано и что нам остается только вернуться к ситуации, через которую мы проходили весь прошлый год. К сожалению, перспектива такова, что еще один год будет потрачен впустую на фоне красивых, блестящих речей.

Принимая на себя председательство, Бразилия задает себе три больших вопроса: для чего мы здесь, что мы будем делать здесь в течение всего этого 2021 года и, подобно коронавирусной инфекции (COVID-19), которая бурно развивалась в 2020 году и перенеслась в этот 2021 год, перенесется ли наша неспособность действовать на наши заседания в 2021 году?

В контексте группы шести председателей сессии 2021 года бельгийское председательство сделало все возможное для достижения согласия и содействия началу работы этой Конференции. Неудачу потерпело не бельгийское председательство; неудачу потерпели все мы. И если мы все не смогли прийти к согласию, то я действительно не вижу, как может добиться успеха бразильское или любое другое председательство.

Мы принимаем на себя председательство, г-н Председатель, с убежденностью в том, что задача отыскания решения для нашего тупикового положения ложится не только на плечи Председателя, но и на плечи каждой из присутствующих здесь делегаций. И я должен здесь очень искренне сказать, что, занимая пост Председателя, моя страна не намерена нести бремя превращения работы этой Конференции в еще одну простую последовательность выступлений, какой она стала в 2020 году. Если мы придем к тому, что не сможем достичь согласия, которое позволило бы Конференции выполнять свою реальную работу, то я намерен больше не созывать заседаний под председательством Бразилии. От нас здесь ожидают не серии красивых речей или бесконечных обвинений, а действий в стремлении к переговорам.

Сказав это, я должен еще раз добавить с искренней надеждой на то, что путь будет найден, что мы намерены продолжать регулярные консультации в рамках группы шести председателей сессии 2021 года вместе с последним Председателем сессии 2020 года и первым Председателем сессии 2022 года, а также регулярное взаимодействие с координаторами, действовавшими в период бразильского председательства. Мы также заинтересованы в поддержании координации с группой шести председателей, чтобы, в случае необходимости, продолжить доработку наших документов и подготовить их к утверждению в кратчайшие возможные сроки.

Мы планируем структурировать нашу работу в период нашего председательства посредством проведения официальных заседаний для официальных выступлений и общих прений во вторник 16 и четверг 18 февраля, если это необходимо, следуя обычной схеме проведения заседаний Конференции по

разоружению. Затем, в период с 22 по 26 февраля, мы рассчитываем провести сегмент высокого уровня. В этой связи я вновь передаю делегациям просьбу секретариата препроводить видеозаписи заявлений их высокопоставленных должностных лиц. Затем, после сегмента высокого уровня, у меня запланировано пока только одно заседание, в 3 часа дня 9 марта, и мы надеемся, что это будет первое заседание вспомогательного органа 1.

Г-н Председатель, я очень надеюсь, что смогу рассчитывать на ваши мудрые советы в период бразильского председательства, и еще раз искренне благодарю вас за все ваши усилия на протяжении последних шести месяцев. Я также благодарю все делегации, которые заранее выразили свою поддержку бразильскому председательству. Она нам понадобится. Я надеюсь, что мы сможем справиться с ложащейся на нас ответственностью, и я с нетерпением жду встречи со всеми вами в следующий вторник утром на нашем следующем пленарном заседании.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю вас, посол, за ваши очень теплые слова. Я еще раз желаю вам всяческих успехов, и, конечно же, вы можете рассчитывать на мою личную поддержку.

Итак, мы подошли к завершению нашего сегодняшнего пленарного заседания. Заседание объявляется закрытым.

Заседание закрывается в 16 ч 45 мин.